



1636

## Лела Накеури – Гуданис джвари

Текст – Гела Данаури

Музыка – Алуда Кетелаури

Запись текста и Перевод Ritsa Ir143FBFBLVK

Садац оКросПери мзис КаПиа,  
ТорГваис цхени иК абиа,  
ДжаЧви дзаганиса миабниа,  
Жамма гза - биликебс уцнобс.

**Припев :**

Арц шен даберди, Гуданис джваро,  
Ар дагибердес Кмания,  
Шен карзе даувалеблад  
Саклави могвиКвания.  
Дидиа Гуданис джвари,  
Беврица ХКавис Кмания.  
Шенс карзе шамовкребилварТ,  
Пиц-верцхл наЧами дзмания.

Нета ра хмаа да ра зариа,  
Ра гдеба да Тавзариа,  
Муцос беЧеби габзарвиа,  
Жамисган дзлеула Муцо.

**Припев :**

Мец хом видзаходи ГвТис каПиас,  
Мтери мамулиса микаПиа,  
Сисхли ЦКаросавиТ михапиа,  
Имеди ром эрКва Муцос.

**Припев :**

ГмерТо! Дзе ГвТисао да Мариам,  
Мтери, моКваре мТавариа,  
ЧемТан арц эрТи ар ариан,  
КвеласТвис гавмхдарвар уцхо.

**Припев :**

ГамоТибе чемо цело,  
Кадас гамогвицхобено.  
Кучни чамамцдес крутунитао,  
Целис налевис датуКсвилнио.

**Припев :**

**Дословный перевод песни на русский язык :**

Где золотого цвета солнца пена,  
Лошадь Торгвы там привязана,  
Цепь на которого надели,  
Время – это путь-тропинки неизведанного.

**Припев :**

Ты тоже не постарел, Крест Гудани.  
Да не состаритца раб  
У твоей двери без предупреждения  
На убой к нам принесли.  
Велик Крест Гудани,  
Многие из них слуги твои.  
У дверей твоих мы собирались,  
Клятвы братские давшие.

Что это за звук и что за звон,  
Что за плач и какая беда случилась?  
Плечи Муцо треснуты,  
От прошедшего времени Муцо.

**Припев :**

Я ведь тоже восхвалял Бога  
С врагами родины боролся,  
Кровь как источник течет,  
Что надеждой называли Муцо.

**Припев :**

Боже! Сын Божий и Марии,  
Враг, любящий - главное,  
Со мной ни одного нет  
Для всех я стал чужим.

**Припев :**

Коси моя коса  
Испекут нам каду (сладкий хлеб)  
Пока наши желудки не заноят от голода,  
Косой испитую ругань.

**Припев :**



**Текст песни на грузинском языке :**

სადაც ოქროსფერი მზის ქაფია,  
თორღვას ცხენი იქ აზია,  
ჯაჭვი მაგანისა მიაზნია,  
ჟამმა გზა - ბილიკებს უცნობს.

**Припев :**

არც შენ დაბერდი გუდანის ჯვარო,  
არ დაგიბერდეს ყმანია,  
შენ კარზე დაუვალებლად  
საკლავი მოგვიყვანია.  
დიდია გუდანის ჯვარი,  
ბევრიცა ჰყავის ყმანია.  
შენს კარზე შამოვკრებილვართ,  
ფიც-ვერცხლ ნაჭამი ძმანია.

ნეტა რა ხმაა და რა ზარია,  
რა გოდება და თავზარია,  
მუცოს ბეჭები გაბზარვია,  
ჟამისგან ძლეულა მუცო.

**Припев :**

მეც ხომ ვიძახოდი ღვთის კაფიას,  
მტერი მამულისა მიკაფია,  
სისხლი წყაროსავით მიხაპია,  
იმედი რომ ერქვა მუცოს.

**Припев :**

ღმერთო! ძე ღვთისაო და მარიამ,  
მტერი, მოყვარე მთავარია,  
ჩემთან არც ერთი არ არიან,  
ყველასთვის გავმხდარვარ უცხო.

**Припев :**

გამოთიბე ჩემო ცელო,  
ქადას გამოგვიცხოვნო.  
ქუჩნი ჩამამცდეს კრუტუნითაო,  
ცელის ნალევის დატუქსვილნიო.

**Припев :**

*Гудани* - главный религиозный и культурный центр Хевсуретии.

*Крест Гудани* - Гуданис Джвари, представляет главную святыню (молельню) Хевсуретии.

*Муцо* - Крепость-село Муцо в Грузии. Древняя цитадель, окутанная легендами. Еще много лет назад Муцо играла роль защитной крепости в северной части страны.

[https://youtu.be/5AHuVXzdOls?si=RAQA05\\_TSzA\\_s56](https://youtu.be/5AHuVXzdOls?si=RAQA05_TSzA_s56)